

Meet Rosina Pumhösel! In this final exam, you'll examine certificates relating to three events in her family's life – the baptism of her daughter, her own death, and the marriage of her grandson. Viel Glück!



Fill in the blank with the German translation of the English word.

Rosina Pumhösel ist 1801 _____ (born) worden. Sie ist die _____ e (legitimate) Tochter von Philip Pumhösel, ein _____ (farmer) von Beruf, und seiner Ehefrau Katharina. Am elften _____ (February) hat sie Florian Esletzbichler _____ (past tense of *marry*). Florian ist der _____ e (illegitimate) Sohn von Franz Esletzbichler und seiner Ehefrau Sophia. Er ist auch ein Bauer von _____ (occupation). Sie _____ (present tense of *live*) in Lunz und haben 3 _____ (children). Ihre Tochter Anna Maria wurde gestern _____ (past tense of *baptize*). Rosina hat auch _____ (accusative form of *ein*) Sohn namens Martin und _____ (accusative form of *ein*) Tochter namens Klara. Martin ist _____ (6) Jahre alt und Klara ist _____ (3) Jahre alt.

Read the transcribed baptismal record of Rosina's daughter Anna Maria below and answer the questions.

Im Jahre eintausend acht hundert acht und zwanzig, den vierten Mai, Morgens acht Uhr, ist zu Lunz geboren und nachmittags drei Uhr allhier in der Kirche getauft worden: Anna Maria, eheliche Tochter des dortigen Bauers Franz Esletzbicher und der Rosina gebornen Pumhösel. Taufpathe ist Maria Lederer, Schneiderin von Wien. Zeugen sind die beiden dortigen Bürger und Weber Martin Grabenhofer und Michael Schweighofer.

1. What year did the baptism take place?

- a. 1810 c. 1828
- b. 1820 d. 1882

2. Was the child born and baptized on the same day or on two different days?

- a. same day b. two different days

3. Where was the child baptized?

- a. at home c. in the parish hall
- b. at church d. the record doesn't say

4. Was the child baptized at 8:00 a.m. or 8:00 p.m.?

- a. a.m. b. p.m.

5. Was the child legitimate or illegitimate?

- a. legitimate b. illegitimate

6. What is the occupation of the godparent?

- a. farmer c. seamstress
- b. citizen d. tailor

Rosina passed away in 1867. Look at the record below and answer the following questions.

Jahr Monat und Tag		Namen des einsegnenden Priesters	Verstorbene Vor- und Zunamen, Charakter, bei Kindern der der Aeltern, bei Frauen und Witwen der ihres Mannes und ihrer Aeltern.
des Sterbens.	der Beerdigung.		
1867	April	Ignaz Hofmann Korbmacher.	Rosina Ertz, bürgerl. Ehefrau des Herrn Ertz, geb. Hofmann, am 11. April 1867 im Alter von 45 Jahren gestorben.

1. What day of April did Rosina die? (format: 5th)
2. What day of April was Rosina buried? (format: 5th)
3. Whose name is given in the third column – the father, the husband, or the priest? The
4. Whose name is given in the fourth column – the deceased, the priest, or the parents of the deceased? The

Leipzig	1	1	1	66	-	-	Ägypten.	Im	Man ist hier Mühsam
Zeitst.								Im allgemeinen	bestehend mit der
46.								Wassersucht	Polen unter der
									worden.
Prag	1	1	1	24	-	-	Äthiopien.	Im	

Matricula Online, Pfarre Lunz/See, Sterbebuch 03-07, fol. 0057

1. How old was Rosina when she died (in numerals)?
2. Was Rosina married? Yes or no?
3. What religion (in English) was Rosina?
4. Which column means "illness and cause of death" (numeral)?
5. What column tells you the place of burial (numeral)?

Even though Rosina is gone, her family lives on. Read the transcribed first page of a vital marriage record for Rosina's grandson Karl, and then answer the questions below.



B.

Nr. 39

München, am einunddreißigsten

Oktober tausend achthundert achtzig und sieben

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschienen heute zum
Zwecke der Eheschließung:

1. der ledige Bäcker Karl Esletzbichler,
der Persönlichkeit nach _____ bekannt,
katholischer Religion, geboren den zwölften
Oktober des Jahres tausend acht hundert
vierundfünfzig zu Rosenheim,
wohnhaft zu München,
Sohn des Bäckers Franz Esletzbicher,
und dessen Ehefrau Elisabetha geborenen Meier,

wohnhaft zu Rosenheim

2. die ledige Anna Hamminger, ohne Beruf,
der Persönlichkeit nach _____ bekannt,
katholischer Religion, geboren den achten
Dezember des Jahres tausend acht hundert
vierundsechzig zu Rosenheim,
wohnhaft zu München,
Tochter des Schneiders Martin Hamminger
und dessen Ehefrau Barbara geborenen
Rusch, wohnhaft zu Rosenheim

1. What is the groom's occupation in English (do not write "the" or "a", just the occupation)?
2. Is the groom's identity known to the registrar – yes or no?
3. What is the groom's date of birth (format: January 1, 2022)?
4. What is the groom's mother's maiden name?
5. Does the bride have an occupation?
6. In what city was the bride born?
7. What is the bride's father's occupation in English?
8. In what city do the bride's parents live?